

SCHEDA PROGETTO

<p>Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto:</p> <p>Prof. Valentina Di Gregorio, professore associato SSD IUS/01, afferente al Dipartimento di Giurisprudenza.</p>
<p>Obiettivo del progetto:</p> <p>Si richiede la traduzione dalla lingua italiana alla lingua inglese di un articolo finalizzata alla pubblicazione dello scritto su riviste di livello scientifico internazionale per accrescere il valore sul piano europeo e internazionale dei contributi scientifici offerti per realizzare le attività del Programma dal titolo "RAISE (Robotics and AI for Socio-economic Empowerment)", nell'ambito di intervento "4. Digital, Industry, Aerospace" nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza - Missione 4, Componente 2, Investimento 1.5 – Creazione e rafforzamento di "Ecosistemi dell'innovazione", costruzione di "leader territoriali di R&S", finanziato dall'Unione europea – NextGenerationEU. Codice identificativo: ECS00000035 - CUP: D33C22000970006, favorendo la divulgazione dei risultati ad oggi raggiunti, in particolare nelle attività del WP5. L'articolo da tradurre in inglese riguarda il tema della responsabilità civile in materia di intelligenza artificiale alla luce della prossima approvazione da parte del Consiglio dell'Unione Europea dell'AI Act.</p>
<p>Oggetto della prestazione:</p> <p>Attività di <u>consulenza</u>: traduzione in lingua inglese di articolo scientifico in materia giuridica redatto in lingua italiana.</p>
<p>Descrizione dettagliata della prestazione:</p> <p>La consulenza consiste nella traduzione in lingue inglese di un articolo scientifico in materia di diritto privato e, specificamente in materia di responsabilità civile e intelligenza artificiale nel quadro giuridico interno, europeo, internazionale, di circa 70.000 caratteri (spazi inclusi, circa 15 pagine).</p>
<p>Competenze richieste al prestatore:</p> <p>Il consulente deve essere dotato delle seguenti competenze:</p> <ul style="list-style-type: none"> - laurea conseguita in Italia o equipollente all'estero (in UK) in letteratura inglese e storia o diritto o in lingue straniere con specifico riferimento alla lingua inglese - madre lingua inglese - conoscenza adeguata della lingua italiana - conoscenza delle nozioni giuridiche privatistiche e diritto europeo con specifico riferimento ai temi suddetti - esperienza almeno biennale in materia di traduzioni dall'italiano all'inglese - esperienza almeno biennale come cultore/dottorando/dottore di ricerca/ricercatore/assegnista/ docente, anche a contratto, in lingua inglese in un'università italiana in materia giuridica o economica.
<p>Durata del progetto:</p>

La prestazione consiste nella traduzione di un articolo di 70.000 caratteri (spazi inclusi, circa 15 pagine) che ha carattere istantaneo per la realizzazione della quale sarà comunque necessario il tempo di 30 giorni (compresi i festivi) dall'inizio della prestazione.

Compenso: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)

Il compenso di €1000 (l'importo indica l'esborso complessivo, oneri contributivi aziendali o eventuale IVA inclusi) previsto è stato calcolato tenendo conto del numero dei caratteri dell'articolo e delle 15 pagine.

Natura Fiscale della prestazione: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)

- *Contratti che hanno per oggetto **una prestazione unica a esecuzione pressoché istantanea** (carattere episodico quali studi, consulenze etc) e nell'ambito dei quali il committente effettua il controllo del solo risultato che si propone di ottenere: lavoro autonomo – redditi diversi (art. 67, comma 1, lett. l, D.P.R. 917/86 TUIR);*
 - *lavoro autonomo - redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)*

Firmato il Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto

Valentina Di Gregorio